

Rainbow Spot Series 4

KichenKing キッチン・キング



インタビュー日時 2012年6月6日(水)午前11時
Date of the interview Wednesday 6, June, 2012

名称 KichenKing キッチン・キング(カレー料理店)
Restautant Kitchen King (curry restaurant)

住所 立川市錦町3-1-21 熊ビル101
Address 3-1-21-101 Nishikicho Tachikawa-city
Tel 042-526-8884

営業日・時間 10:55 ~ 15:00 17:00 ~ 22:00
水曜日のみ 10:55 ~ 15:00
Open hours 10:55 ~ 15:00 17:00 ~ 22:00
10:55 ~ 15:00 (Wednesday)

営業開始年日 2010年11月19日
The date of starting 19. Nov, 2010

◎インタビューに答えた人 バセネットハリ(店長)
日本にきて14年位

The person who answered : Banaset Hari (shop manager)
14years living in Japan



質問 Question?

◇ メニュー・扱っているものはなんですか。
What are your menus?
インドカレー料理 ランチセット(780円より) デイナー
セット(747円より) パーティーセット(2,380円)など格安
な料金で提供
Indian Curry lunch set (¥780 ~) Dinner set (¥747 ~)
Party set (¥2,380) We offer all food in low price.

◇ 主なお客さんはどんなかたちですか。
Who are regular customers?
近くの方が多いです。
Regular customers are those who live in neighborhood.

◇ 売れ筋は?
What are the well selling menus?
ランチセットが好評です。
Lunch set is popular.

◇ この店の特徴は何ですか。
What are your sales points?
15年以上経験のクック達を作るインドの本当の味を提供
しています。
We serve the true Indian tastes cooked by cooks who
have more than 15 years experience.

◇ 良かったと感じるときは?
When do you feel happy?
立川市役所が移転して一時、お客様が減りましたが、最近
は回復してきています。料理がおいしいと食べログで評判に
なっており、立川に来て良かったと思っています。



店長のバセネットハリさん

When Tachikawa city office moved, the customers
decreased for a while. Now the number of the customers is
recovering. In "Taberog" our restaurant have got publicity
with our good taste, so I feel happy to be here in Tachikawa.

◇ 3・11以後どうでしたか。
How do you feel about 3・11?
大丈夫でした。大きな影響はありませんでした。国(ネパ
ール)へ帰っても、仕事がないので、日本で頑張った方がい
いと思いい仕事を続けています。
I have not been influenced so much. Even if I would go
back to Nepal, I won't be able to get job.
So I have decided to work here in Japan and now I am
working here in Japan!



Foreigners' News Tachikawa たちかわ

No.22
2012.7発行

発行元: TMC 特定非営利活動法人 たちかわ多文化共生センター
190-0022 立川市錦町3-2-26 立川市役所跡地別棟 Tel/Fax 042-527-0310 http://www.tmc.or.jp

特定健康診査・特定保健指導 The specific medical check/The specific health guidance 特定健康診断・特定保健指導 특정건강검진·특정보건지도

立川市の国保では、40歳以上の被保険者の方全員を対象として、年度に1回の健康チェックのため特定健康診査を実施しています。さらに特定健康診査の結果、健康の保持に努める必要があると認められた方は、生活習慣の改善を目的とした特定保健指導を実施しています。

Tachikawa-city implements the specific medical check once a year for the over 40 years old insured of the Tachikawa national health insurance. Moreover Tachikawa-city implements the specific health guidance in order to improve the lifestyle for those who, as a result of the specific medical check, are considered to have necessity of the improvement of the health condition.

立川市以40岁以上参加国民健康保険の被保険者为对象,1年1次实行特定身体检查。同时经特定身体检查,对认为需要注意保持健康的人,以改善生活习惯为目的,实施特定保健指导。

다치카와시 국민건강보험에서는, 만 40 세이상인 피보험자 전원을 대상으로, 일년에 한번 건강 체크를 위한 특정건강검진을 실시하고 있습니다. 그 위에, 특정건강검진 결과, 건강을 유지를 해야 할 필요가 있다고 진단 받은 분에게는, 생활습관 개선을 목적으로 한 특정보건지도도를 실시하고 있습니다.

	特定健康診査 The specific medical check 特定身体检查 특정건강검진	特定保健指導 The specific health guidance 特定保健指導 특정보건지도
対象者 Target persons 参加对象 대상자	立川市国民健康保険に加入している40歳以上の方 The over 40 years old insured of the Tachikawa-city national health insurance. 40岁以上参加立川市国民健康保険の人 다치카와시 국민건강보험에 가입하고 계산만 40 세이상인 분	特定健康診査の結果、生活習慣の改善が必要と認められた方 Those who, as a result of the specific medical check, are considered to have necessity of the improvement of the health condition. 特定身体检查結果、被认为生活習慣有必要改善的人 특정건강검진 결과, 생활습관 개선을 필요하다고 진단 받은 분
実施期間 Implementation period 实施期间 실시기간	平成24年5月1日から平成25年3月31日まで From May the 1st 2012 (Heisei 24) to March the 31st 2013(Heisei 25) 平成24年5月1日~平成25年3月31日 2012(平成24年)5월1일부터 2013년(平成25年)3월31일까지	およそ6か月にわたって専門のスタッフがあなたの健康づくりをサポートします For about 6 months, professional staff will support you for the improvement of your health condition. 大约6个月, 专门人员指导您的健康管理 약 6개월에 걸쳐서 전문스텝이 당시의 건강한 몸안들기를 서포트합니다.
実施場所 Implementation location 实施地点 실시장소	立川市医療機関およそ80か所 About 80 medical institutions in Tachikawa city. 立川市医疗机构80所 다치카와시내의 약 80 개소 의료기관	立川市健康会館(高松町) Tachikawa city Health center(Kenkou Kaikan) in Takamatsu-cho 立川市健康会館(高松町) 다치카와시 건강회관(다카마쓰초 高松町)
費用 The expense 费用 비용	無料(ただし、大腸がん検診追加の場合300円) Free(300 yen, in case colorectal cancer screening is implemented.) 免费(但是追加大腸癌检查时需要费用300日元) 무료(단, 대장암검사를 추가할 경우 300 엔)	無料 Free 免费 무료
内容 Contents 内容 검진내용	問診・身体測定・血圧測定・尿検査・血液検査・物理検査(視診等)・尿潜血・総コレステロール・腎機能等・胸部レントゲン・心電図・眼底検査・大腸がん検診 Medical examination by interview, anthropometry, sphygmomanometry, urinalysis, a blood test, physical examination(visual examination etc), uric blood, total cholesterol, kidney function, chest x-ray, electrocardiogram, funduscopy, Colorectal cancer screening. 听诊・身体检测・血压检测・尿检・血液检查・物理检查(视诊等)・尿带血・总胆固醇・肾功能・胸部透视・心电图・眼底检查・大肠癌检查等 문진·신체 측정·혈액 측정·뇨 검사·혈액 검사·이학적 검사(시진 등)·노장출혈·총 콜레스테롤·신장기능검사 등·흉부 X 선 검사·심전도·안저(眼底) 검사·대장암 검진	食生活の改善指導など Guidance for the improvement of your diet, etc. 饮食生活的改善指导等 식생활개선 지도 등

対象の方には受診券等の「案内書類」を事前送付します。年度途中に国保に加入された方や書類が届かない方は立川市健康推進課へご連絡ください。
We will send "guidance documents" (such as consultation ticket) for the target people beforehand. If documents are not sent, please contact Health promotion section of Tachikawa city office.
对检查对象者, 事前将邮寄内函受診券等的「说明书」。年度中间参加国民健康保険者或未受到说明书的人, 请联系到立川市健康推进课。
대상자 분에게는 사전에 진찰권(受診券) 등, 「안내서류」를 우송해 드립니다. 년도 도중에 국민건강보험에 가입하신 분이나 서류가 우송되지 않은 분은 다치카와시 건강추진과에 연락을 주십시오.

お問い合わせ 健康推進課 Tel 042-527-3272 (直通)
Contact number: Health promotion section tel. 042-527-3272 (direct line)
问事处 健康推進課 Tel 042-527-3272 (直通电话)
문의처 : 건강추진과 Tel 042-527-3272 (직통)



特定健康診査・特定保健指導

シリーズ今立川で活躍している外国人を紹介!

TMC 創立10周年記念「多文化共生の集い」における外国出身者のスピーチ

2012/5/26 アミュールたちかわ小ホールにて

陳 樺さん (中国出身)

私は中国出身の陳樺です。TMC 創立 10 周年おめでとうございます。

23 年前、日本へ留学するチャンスがあって北京から東京に来ました。日本語が話せない



不安と未知への希望と憧れをもって、成田空港に到着しました。それから、不慣れた土地で、言葉の壁や、文化・習慣の違いによる戸惑いなどがあっている苦労はありましたが、本当にたくさんの親切な方々に恵まれて、東京工業大学大学院を修了し、鉄道総合技術研究所に就職することができました。それ以来、20年、鉄道技術向上に関する研究の仕事に携わってきました。中国には「水滴の恩でも湧水のように返すべし」という諺があります。いつか、なんらかの形で、これまでお世話になった皆さまに返しができればいつも思っています。

私は 2001 年 TMC 創立のときに、会員として入らせていただきました。入会したとき、5 歳と 3 歳の息子二人を抱えて、会社、家と保育園を通うだけの生活を送っていた私にとって、TMC は唯一、社会との接点でした。10 年間 TMC の色々な活動に参加して、日本の方や外国の方、またいろいろな年齢層の方と知り合え、たくさんの楽しい思い出を作ることができました。TMC を通じて、日本社会に溶け込めるようになりました。困ったときも、うれしいときも、TMC のみなさまと分かち合えることは、私にとって大変心強いことです。このように外国人を温かく受け容れてくださって見守ってくださる TMC に、感謝の気持ちで一杯です。

最近、会社の仕事や家庭が忙しくなって、TMC の活動に残念ながら参加する機会が少なくなっていますが、TMC を忘れることは一度もありません。いつも心から感謝しながら、いつか活動に復帰することを望んでいます。日本に来られる外国人の方々に、不慣れた土地でも私と同じように、幸せを感じて暮らしてほしいと願っています。

国籍は違ってもみんな同じ地球人ですから、多文化共生社会を築けば世界の平和にも繋がると信じています。多文化が共生する街づくり

を目指している TMC のますますのご発展を心より祈念いたします。本日は本当におめでとうございました。

我是陈桦。是中国人。恭喜 TMC 创建 10 周年。23 年前，我从北京来东京留学。当初因语言的墙壁和来自文化和习惯的不同，经受了很多苦劳。但是也曾蒙许多亲切的关照，完成了东京工业大学大学院的学业，能够在铁道综合技术研究所就职。从此 20 年来参加了有关提高铁道技术的研究工作。中国有句谚语“饮水不忘挖井人”我会用某种方式报恩的。

2001 年 TMC 创立时，作为会员参加。当时我带着 5 岁和 3 岁的两个儿子，天天往公司家里和保育园跑，TMC 成为我唯一的社会接点。10 年来我参加各种活动，与日本人，外国人以及各种各样的年龄层的人相结识，并留下了很多美好的回忆。通过 TMC，我变得能适应日本社会了。当我有困难，当我高兴时，能跟 TMC 分享，我心里非常踏实。这样温暖地接受外国人的 TMC，我很感激不尽。

最近工作和家庭很忙，参加 TMC 活动的机会也减少了，但是并没忘记。我从心里感激，正期望早点重回活动中去。也期盼与我同样来到不熟悉土地日本的每位外国人，都感到幸福快乐。尽管国籍不同，因是相同的地球的人，如果构筑多文化共生社会的话，能连接到世界的和平。我发自内心地祈祷以多文化共生的城市建设为目标的 TMC 的不断地发展。今天真心地祝贺 TMC 成立 10 周年。

ナカラム・リナさん (ネパール出身)

みなさん、こんにちは。

私はナカラム・リナと申します。ネパールから参りました。きょう皆さんの前でスピーチ出来ることを心から感謝しております。日本に来て 12 年にな

ります。初めの頃は日本語が解らなくて、生活は凄く大変でした。生活には日本語が欠かせません。そのため必死で日本語の勉強を始めました。

日本語の聞き取りを出来るようになるためにテレビを見始めました。日本語の会話を出来るようになるために知り合いや仕事の同僚との会話の機会を増やせるように頑張りました。最初はテレビを見ていても何が何だか解らなくて楽しくなかったのですが、徐々に理解できるようになり、テレビを見るのも日常のひとつになってきました。まだまだ解らないことがいっぱいあります。しかし今では自分ひとりでも買い



物や病院に行けるようになりました。

今まで日本に来て、出会ったほとんどの人は優しくい人でした。はじめの頃、知らない道や知らないことを具体的に優しく教えてくれる大勢の人と出会いました。そういう人たちに今でも本当に“ありがとう”という気持ちで一杯です。

日本に来る前から日本の食べ物に凄く興味がありました。日本に来て、実際に食べてみると凄く美味しかったです。今では家で肉じゃが、天ぷらやカレーうどんなどを作って食べています。たまに家族皆で納豆を食べたり、和食レストランに行ったりもします。これからも日本にいる限り、皆と触れ合いながら楽しきたいなと思っています。どうぞ宜しくお願い致します。



橋本ライヤさん (フィンランド出身)

こんにちは！私はフィンランド出身の橋本ライヤです。TMC10 周年心からおめでとうございます。

Hybaa paivaa! Olen Hashimono, kotoisin Suomesta. Sydamelliset onnittelet yhdistyksenne 10-vuotispäivän johdosta!



私は 10 年前のこの場で次のように言いました。「自分は日本で人生の半分以上をすごしてきました。」そして、いまは、私の人生の三分の二を日本で過ごしていると言えます。今この国で老後を迎えようとしています。日本語や日本の文化の勉強、ここでの生活適応から始めて、子育ての時期、そして仕事、いまは孫たちをかわいがるステージまで進みました。

私が日本に来たのはロッキード事件の年でした。70 年代の半ばごろでした。ロッキード事件を覚えている人はもう少ないでしょう。テレビドラマなどができなければ、若い人たちはそのことを一生学ばないでしょう。私は当時フィンランドの新聞に記事を書く仕事をしていて、この事件についてフィンランドに記事を送っていました。カメラと一緒に当事者を追ったことを思い出します。

時がどんどん過ぎていきました。エネルギーあふれる 80 年代、経済危機の 90 年代、自然災害もありました。昭和が平成に変わり、日本のリーダーも次々と変わりました。ちなみに、私が日本に来てから、今の野田首相はなんと 23 人目の総理大臣です！

40 年近く日本を見ていますと、うれしいことは、外国出身の人たちがあらゆる分野や場面でごく自然に活動できるようになったことです。“外国人はみんなおかしな人たち”という時代から脱皮しました。

日本語のとても上手な外国人が最近増えて

います。テレビに登場する人もいれば、いろいろな職場で専門家として働いている外国人も多いです。様々な分野で、外国人がこの社会に貢献しています。そして、日本が大好きな人がほとんどだと思います。私もその中の一人です。

自分の国はもちろん恋しいですが、このごろ私はフィンランドに里帰りすると、日本のことがとても気になって、早く日本に帰りたくります！

TMC は長年、外国出身者を応援してくださって、本当に感謝です。TMC のような支えがあるからこそ、われわれ外国生まれの人は、日本社会にスムーズに入ることができます。

これからもよい相談相手でてください。ありがとうございました。Kiitos!

袖井ウレリカさん (スウェーデン出身)

TMC、10 周年おめでとうございます！私が日本に来てから 23 年も経ちました。立川に住み始めて 12 年です。

23 年前の日本は、外国人がまだ珍しい時代でした。街に出ると、子供たちがよく振り向いて「ママ見て！アメリカ人だ！」と言われていました。

2012 年となって今はグローバル化、国際化が進んでいて、リアルタイムでネット上でスウェーデンのニュースや新聞を見る事ができ、インターネットの無料電話でスウェーデンと連絡も取る事ができます。世界中どこに住んでいても、同じ情報を共有する事が出来る時代となりました。

先ほど、小林理事長も話されましたが、今の時代では、国際交流ではなく、多文化共生という表現がふさわしいと思います。共に生きる事です。

日本に外国出身者の住民が増えています。日本という国に住んでいます、ですから、交流ではなく、共生という事です。

TMC が設立されてから 10 年です。この 10 年間はきっと基盤作りの 10 年間だったと思います。TMC には多くの熱心なメンバーがいます。メンバーの皆さんの頑張りがあったから、今のような組織が出来上がってきています。しっかりした土台が完成した TMC のこれから活躍はとても楽しみです。

外国人が増えている日本ですから、日本のこの市町村の町づくり計画の中には「多文化共

生」という科目は欠かせないと思います。立川ももちろん同じです。

立川市には、是非今までより TMC をもっと利用して頂きたいと思います。

やはり市の行政だけで、多文化共生の取り組みをして行くのが難しいと思いますし、せっかく TMC という素晴らしい人材のある組織があるわけですから、しっかりした協力体制を作って、立川市の町づくりを進めて欲しいです。

一つだけ残念な事は、TMC の知名度はまだまだ低いです。国際交流、多文化に興味がある方は積極的に TMC が企画されるイベントに参加されていますが、本当はそうでない方々にもイベントに参加して欲しいです。外国との接点がありません方はおそらく TMC の存在もほとんど知らないと思います。立川に住んでいる皆が TMC の存在を知っている！そういう組織になったらいいなあ、と思います。その為には立川市のご協力も必要です。

TMC は様々な場面で活躍できる組織だと思います、イベント企画等だけではなく、例えば、学校です。今は小中学校で英語の授業もあり、国際交流の多くの事業を行っています。外国人を呼んで、自分の国についてお話ししたりなどのような事もよく行われています。私もそういう事をして来ました。それはそれで楽しいし、子供たちも熱心に話を聞いてくれています。外国人が話をするより、外国と接点を持つ日本人、外国に住んだ事のある日本人、外国とビジネスをしている日本人等が話された方が子供たちにとって、もっと良い勉強になるのではないのでしょうか？外国人が話をする、「ああ、面白かった！」で終わってしまう。逆に、外国との接点のある日本人



が話をする、より身近に感じたり、子供たちにとってとても良い勉強になり、刺激にもなると思います。

このような形で、立川市、TMC、市民が連携を取りながら、協力し合って進んで行けば、立川市が、日本人にとっても外国人にとっても住みやすい街になっていきます。皆さんと一緒に日本で一番住みやすい街を作っていきたいと思います！

本日はありがとうございました。

袖井 ウレリカ